

المحاضرة الأولى:

Linguistics اللغويات	The discipline that studies the nature and use of language علم يدرس طبيعة واستخدام اللغة
Applied linguistics اللغويات التطبيقية	The application of linguistic theories, methods, and findings to the elucidation of language problems that have arisen in other domains تطبيق للنظريات اللغوية والطرق، وتوضيح المشاكل اللغوية التي ظهرت في المجالات الأخرى
Linguistic competence الكفاءة اللغوية	Speakers' ability to produce and understand an unlimited number of utterances, including many that are novel and unfamiliar قدرة المتحدثون على إنتاج وفهم عدد غير محدود من الكلام، بما في ذلك العديد من الرواية والغير مألوف
First Language (native language) اللغة الأولى / اللغة الأصلية	The first language learned by a child, usually the language of his/her home اللغة الأولى التي تعلمها الطفل عادة لغة منزله منزلها
Second/foreign language اللغة الثانية / الأجنبية	A language learned subsequent to a speaker's native language. تعلم لغة بعد لغة المنكلم الأم (اللغة الأصلية)
Acquisition الاكتساب	the gradual development of ability in a first or second language by using it naturally in communicative situations. تطور التدريجي للقدرة في اللغة الأولى أو الثانية لإستخدامها بشكل طبيعي في الحالات التواصلية
Learning التعلم	The conscious process of accumulating knowledge, in contrast to acquisition. عملية واعية من تجميع المعرفة، على عكس الاكتساب

Language Assumptions لغة الافتراضات	Language is a voluntary behavior تطوعي سلوك هي اللغة
	Language is a set of habits, patterns that are common to an entire group speaking the language and consistent to large degrees in individuals. اللغة هي مجموعة من العادات، والأشكال التي هي مشتركة بين مجموعة كاملة يتكلمون لغتهم وثابتة إلى درجة كبيرة في الأفراد
	Language as a form of communication is entirely arbitrary in its relation to what is communicated. اللغة كشكل من التواصل هي تعسفية تماما في علاقتها بما يتم توصيلها.

Ways to describe language اللغة لوصف طرق	Language consists of : من اللغة تتكون :
	1) Phonology: the study of the sound system of a language للغة الصوتي النظام دراسة : (الأصوات علم) الفونولوجيا
	2) Morphology: the study of the structure of words. الكلمات (بنية) هيكل دراسة (الصرف علم) المورفولوجيا
	3) Syntax: the sentence structure of the language. Grammar is the set of rules governing the use of the language so that people can communicate meaningfully and consistently with each other. بناء الجملة :تركيب الجملة في اللغة (بناء الجملة) قواعد اللغة هي مجموعة من القواعد التي تحكم استخدام اللغة حتى يتمكن الناس من التواصل بشكل مجد وباستمرار مع بعضها البعض.
	4) Semantics: the study of the meanings communicated through language. اللغة خلال من تبلغ التي المعاني دراسة (الكلمات معاني دراسة) الدلالة علم

Language teaching approaches اللغة تدريس مناهج	
1) Grammar-Translation Approach	الترجمة -اللغة قواعد منهج
2) Direct Approach	المباشر المنهج
3) Reading Approach	القراءة منهج
4) Audiolingualism Approach.	منهجAudiolingualism
5) Situational Approach.	الوضعي المنهج
6) Cognitive Approach.	المعرفي المنهج
7) Affective-Humanistic Approach.	العاطفي الإنساني التوجه منهج
8) Comprehension-Based Approach.	الفهم على القائم المنهج
9) Communicative Approach.	الاتصالات منهج

Grammar-Translation Approach الترجمة-اللغة قواعد منهج	Instruction is given in the native language of the students. للطلاب (الأم) الأصلية اللغة في التعليمات إعطاء
	There is a little use of the target language الهدف لغة من قليل استخدام
	Focus is on grammatical parsing, i.e., the form and inflection of words التركيز على تحليل القواعد النحوية، أي الشكل وتصريف الكلمات.

Direct Approach المباشر المنهج	No use of the mother tongue is permitted (i.e.' teacher does not need to know the students' native language). لا يسمح باستخدام اللغة الأم (المعلم لا يحتاج إلى معرفة اللغة الأصلية للطلاب).
	Lessons begin with dialogues and anecdotes in modern conversational style تبدأ الدروس بالحوارات والحكايات بأسلوب المحادثة الحديثة

	<p>Actions and pictures are used to make meanings clear.</p> <p>واضحة المعاني لجعل والصور الإجراءات استخدام</p>
--	---

<p>Reading Approach</p> <p>القرءة منهج</p>	<p>Only the grammar useful for reading comprehension is taught.</p> <p>تدرس فقط قواعد اللغة المفيدة للقرءة المفهومة</p>
	<p>Vocabulary is controlled at first (based on frequency and usefulness) and then expanded.</p> <p>تسيطر المفردات في البداية (على أساس التردد وعدم الفائدة) وبعد ذلك تتوسع</p>
	<p>Translation is a respectable classroom procedure.</p> <p>الترجمة هي إجراء محترم في الفصل الدراسي</p>

<p>Audiolingualism Approach</p> <p>منهجAudiolingualism</p>	<p>Lessons begin with a dialogue.</p> <p>تبدأ الدروس بالحوار</p>
	<p>Mimicry and memorization are used, based on the assumption that language is a habit formation</p> <p>تستخدم المحاكاة والحفظ، على أساس افتراض أن اللغة هي التي تتشكل عادة</p>
	<p>Grammatical structures are sequenced and rules are taught inductively.</p> <p>تدرس بالحث تراكييب القواعد (النحو) المتسلسلة و القوانين</p>

----- نهاية المحاضرة الأولى -----

المحاضرة الثانية

<p>Situational Approach</p>	<p>The spoken language is primary.</p>
-----------------------------	--

المنهج الظرفي	التحدث هو أساس اللغة
	<p>All languages material is practiced orally before being presented in written form (reading and writing are taught only after an oral base in lexical and grammatical forms has been established).</p> <p>ممارسة جميع اللغات شفويًا قبل كتابتها (القراءة والكتابة تدرس بعد تأسيس النماذج المعجمية والنحوية)</p>
	<p>Only the target language should be used in the classroom.</p> <p>تمارس اللغة في فصول دراسية فقط</p>

Cognitive Approach المعرفي المنهج	<p>Language learning is viewed as rule acquisition, not habit formation.</p> <p>ينظر للغة إنها قواعد مكتسبة ، وليست عادة تشكيل</p>
	<p>Instruction is often individualized; learners are responsible for their own learning.</p> <p>كثير من الأحيان التعليم فردي ، والمتعلمين مسؤولين عن التعليم الخاصة بهم</p>
	<p>Grammar must be taught but it can be taught deductively (rules first, practice later) and/ or inductively (rules can either be stated after practice or left as implicit information for the learners to process on their own).</p> <p>تدرس القواعد بالاستدلال (القواعد أولاً ، والتدريب لاحقاً) و / أو الاستنتاج (تذكر القواعد بعد الممارسة أو تترك المعلومات الضمنية للمتعلمين للمعالجة بأنفسهم)</p>

Affective-Humanistic Approach الأنسانيه العاطفة منهج	Respect is emphasized for the individual (each student, the teacher) and for his/her feelings. تؤكد احترام الفرد (للطالب والمعلم) وعلى مشاعره لها / له
	Communication that is meaningful to learner is emphasized. تؤكد أن التواصل مفيد للمتعلم
	Instruction involves much work in pairs and small groups. تعليمات تتضمن الكثير من العمل في أزواج ومجموعات صغيرة

Comprehension-Based Approach الفهم على القائم المنهج	Listening comprehension is very important and is viewed as the basic skill that will allow speaking, reading, and writing to develop spontaneously over time given the conditions. المنهج يعتمد على السماع والفهم - والسماع هي مهارة أساسية ثم المهارات الأخرى تأتي تلقائياً بعدها
	Learners should begin by listening to meaningful speech and by responding nonverbally in meaningful ways before they produce and language themselves. يجب للمتعلمين البدء بالاستماع الى الكلام الهادف وبشكل لا شفهي بطرق استجابة مجدية قبل أن ينتجها بنفسها
	Learners should not speak until they feel ready to do so; this results in better pronunciation than when the learner is forced to speak immediately. لا ينبغي للمتعلمين الكلام حتى يشعرون بأنهم مستعدين بالقيام بذلك ، ويؤدي هذا إلى تحسين النطق عندما يضطر المتعلم إلى التحدث فوراً

Communicative Approach التواصلي المنهج	The goal of language teaching is learner's ability to communicate in the target language. هدف تعليم اللغة هي إمكانية التواصل باللغة الأجنبية
	The content of a language course will include semantic notions and social functions, not just linguistic structures. يجب أن تحتوي مواد منهجية تدل على مفاهيم دلالية ووظائف اجتماعية وليس فقط هياكل لغوية
	Students regularly work in groups or pair to transfer meaning in situations where one person has information that the other(s) lack. يعمل الطلاب جماعياً أو زوجياً لتبادل المعلومات بينهم وبشكل منتظم

Cognitive Approach المنهج المعرفي	Language is rule-governed cognitive behavior (not habit formation). اللغة هي قاعدة معرفية يحكمها السلوك (وليس تشكيل العادة)
Affective-Humanistic Approach منهج العاطفة الإنسانية	Learning a foreign language is a process of self-realization and of relating to other people. تعلم لغة أجنبية هو عملية لتحقيق الذات والتواصل مع الشعوب الأخرى
Comprehension Approach المنهج القائم على الفهم	Language acquisition occurs if and only if the learner comprehends meaningful input. إكتساب اللغة يحدث إذا المتعلم فهم المعنى المجدي
Communicative Approach المنهج التواصلي	The purpose of language (and thus the goal of language teaching) is communication. الغرض من اللغة (وبالتالي هدف تعليم اللغة) هو الإتصال

Approaches, Methods, & Techniques مناهج وطرق، وتقنيات

Approach المنهج	An approach to language teaching is something that reflects a certain model or research paradigm- a theory if you like. منهج لتعليم اللغة لشيء معين ليعكس نموذج معين أو بحث لنظرية نموذج إذا أردت
Method الأسلوب	Is a set of procedures, i.e., a system that spells out rather precisely how to teach a language. مجموعة من الإجراءات ، أي نظام يحدد كيفية تعليم اللغة على وجه التحديد
Technique التقنية	is a classroom device or activity(e.g. imitation and repetition) هو نشاط أو جهاز الفصول الدراسية (مثل التقليد والتكرار)

Final Thought الفكر النهائي

What is the solution for ESL/EFL teacher, given the abundance of current and future approaches? The only way to make wise decisions is to learn more about the specific approaches/methods/techniques available.

ونظراً لوفرة المناهج الحالية والمستقبلية ؟ , EFL / ESL ماهو الحل لمعلمين
الطريقة الوحيدة لاتخاذ قرارات حكيمة هو معرفة المزيد عن المناهج الخاصة / وطرق التقنيات المتاحة

There are also three other issues the teacher has to take into consideration to make a good decision concerning the choice of an approach or method (or a combination of both):

إيضاً هنالك ثلاث قضايا أخرى - المعلم يأخذ بعين الاعتبار إتخاذ قرار بشأن اختيار جيد للمنهج أو الأسلوب أو (كليهما)

1. Assess student's needs (why and for what purpose?)

تقييم احتياجات الطلاب (لماذا ولأي غرض) ؟

2. Examine instructional constraints (time, class size, and materials).

دراسة المعوقات التعليمية (الوقت ، وحجم الصف ، والمواد)

3. Determine needs, attitudes, and aptitudes of individual students to the extent that is possible.

تحديد الاحتياجات والمواقف واستعدادات الطلاب بشكل فردي لدرجة ممكنة

نهاية المحاضرة الثانية

Among the most common errors are:

من بين الأخطاء الأكثر شيوعاً هي:

المحاضرة الثالثة :

Error Analysis تحليل الخطأ	Making errors is inevitable part of learning. صنع الأخطاء هو جزء لا مفر منه للتعلم.
	Error analysis has yielded insights into L2 acquisition process that have stimulated major changes in teaching practices. حقق التحليل الخطأ نظرة ثاقبة لعملية الاستحواذ L2 وحفزت تغيرات كبرى في الممارسات التعليمية

Studying learners' errors serve two major purposes:

دراسة أخطاء المتعلمين تخدم غرضين لنحو أفضل:

1/ It provides data from which inferences about the nature of the language learning process can be made.

توفير بيانات من الاستنتاجات حول طبيعة اللغة لإتمام عملية التعلم.

2/ It indicates to teachers and curriculum developers which part of the target language students have most difficulty producing correctly and which error types detract most from a learner's ability to communicate effectively.

يشير إلى المعلمين وواضعي المناهج الدراسية لأي جزء لطلاب اللغة المستهدفة ولديهم بشكل صحيح أكثر صعوبات في إنتاج أنواع الأخطاء التي تحد من قدرة المتعلم على التواصل بشكل فعال

** ملاحظة / الدكتور لم يركز على هذه النقاط .. ولكن على أقل تقدير تكونون ملمين فيها

Omitting grammatical morphemes	إهمال الكلمات النحوية
Double marking	العلامات المزدوجة
Regularizing rules	قواعد الانتظام
Using two or more forms in random alternation	استخدام اثنين أو أكثر من الأشكال العشوائية بالتناوب
Misordering items	بنود misordering

<p>Findings of Error Analysis Studies</p> <p>نتائج دراسات تحليل الأخطاء</p>	<p>Error analysis studies claim that the majority of learner's errors were <u>intra lingual</u> (caused by the structure of L2) rather than <u>intra lingual</u> (Caused by L1 transfer)</p>
	<p>دراسات تحليل الخطأ يدعى بأن معظم أخطاء المتعلم كانت داخل اللسان (الناجمة عن هيكل L2) وبدلاً من interlingual (الناجمة عن نقل L1)</p>

** ملاحظة / الدكتور لم يركز على هذه النقاط .. ولكن على أقل تقدير تكونون ملمين فيها...

<p>Causes of errors:</p> <p>أسباب الأخطاء:</p>	
1. Language transfer	نقل اللغة
2. Intra lingual factors	نقل اللغوي
3. Transfer of training	نقل التدريب
4. Learning strategies	استراتيجيات التعلم

<p>Classification of errors</p> <p>تصنيف الأخطاء</p>	<p>1. Omission, addition, substitution, word order</p> <p>الإغفال ، الإضافة ، الاستبدال ، ترتيب الكلمة</p>
	<p>2. Errors of phonology, morphology, syntax, and vocabulary</p> <p>أخطاء علم الأصوات، علم الصرف، النحو، والمفردات</p>

<p>Shortcomings of Error Analysis</p> <p>أوجه القصور لتحليل الأخطاء</p>	<p>1. Stressing on learner's errors</p> <p>الضغط على أخطاء المتعلم</p>
	<p>2. Overstressing of production data</p> <p>زيادة الضغط ببيانات الإنتاج</p>
	<p>3. Focusing on specific language rather than viewing universal aspects of languages</p> <p>التركيز على لغة معينة بدلاً من عالمية النظر لجوانب اللغات</p>

نهاية المحاضرة الثالثة

المحاضرة الرابعة :

Inter language اللغة المشتركة	is the type of language produced by second language learners who are in the process of learning language. It refers to a system that has a structurally intermediate status between the native language and the target language هي نوع من اللغة التي ينتجها متعلمي اللغة الثانية الذين هم في عملية التعلم ويشير إلى نظام هيكلي وسيط بين اللغة الأصلية ولغة الهدف
----------------------------------	---

Interlanguage Sources مصادر لغة الجملة	1. Limited knowledge of the target language معرفة محدودة للغة الهدف
	2. Knowledge about the native language معرفة اللغة الأصلية
	3. Knowledge about the communicative function of the language معرفة الوظيفة التواصلية للغة
	4. Knowledge about the language in general معرفة اللغة بشكل عام
	5. Knowledge about life, human beings, and cultures معرفة عن الحياة والبشر ، والثقافات

**** ملاحظة / الدكتور لم يركز على هذه النقاط .. ولكن على أقل تقدير تكونون ملمين فيها**

The Main Premises of Interlanguage Theory مقدمات منطقية رئيسية لنظرية اللغة المشتركة	
3/ The learner's competence is transitional. As a result of the permeability of an interlanguage system learners rapidly revise it.	كفاءة المتعلم أنتقالية . نتيجة لنفذية المتعلمين ينقح بسرعة نظام اللغة العالمية.
They pass through a number of stages in the process of acquiring the target language.	تمر من خلال عدد من المراحل في عملية اكتساب لغة الهدف
Each stage constitutes 'an interlanguage – transitional competence'.	كل مرحلة يشكل " لغة عالمية – اختصاص الانتقالية
These stages are not discrete but overlap because every part of an interlanguage is subject to a constant revision.	المراحل ليست منفصلة ولكنها تتداخل لأن كل جزء من اللغة العالمية يخضع لمراجعة مستمره

**** هذه النقطة رقم 3 اللي ذكرتها لنا najd111**

The Main Premises of Interlanguage Theory مقدمات منطقية رئيسيه لنظرية اللغة المشتركة	
4/ The learner's competence is variable.	كفاءة المتعلم هي متغيرة
At any one stage of development the language produced will display systematic variability.	لأي مرحلة واحدة لتطور أنتاج اللغة ليكشف التباين المنهجي
This variability reflects the particular form—function correlation which comprise the rules of the learner's grammar at that stage of development.	هذا التباين يعكس شكل وظيفة مباشرة والتي تتكون من ارتباط القواعد لتنمية مرحلة المتعلم في ذلك

**** هذه النقطة رقم 4 اللي ذكرتها لنا najd111**

The Main Premises of Interlanguage Theory مقدمات منطقية رئيسيه لنظرية اللغة المشتركة	
7) Interlanguage systems may fossilize	تحجير نظام اللغة
<u>Fossilization</u> refers to the tendency of many learners to stop developing their interlanguage grammar in the direction of the	التحجير تشير إلى تجاه العديد من المتعلمين لوقف اللغة إتجاه لغة الهدف

target language.	
Instead they reach a plateau beyond which they do not progress	أن تصل الى هضبه بدلا من لا تتقدم
This may be because there is no communicative need for further development	قد يكون هذا التواصل لأن ليست هناك حاجة لمزيد من التطوير
Alternatively, it may be because full competence in a L2 is neurolinguistically impossible for most learners	بدلاً من ذلك ، قد يكون من اختصاص كامل لأن في L2 هو المستحيل العصبية اللغوية لمعظم المتعلمين
<u>Fossilization</u> is a unique feature of interlanguage systems	التحجر هو سمه فريدة من أنظمة لغة الجملة

**** هذه النقطة رقم 7 التي ذكرتها لنا najd111**

The development of Interlanguage تطوير اللغة المشتركة	
1. Language transfer نقل اللغة	Interfering; inter lingual transfer from L1; borrowing patterns from the native language التدخل ، ونقل بين اللغات من L1 ، أنماط الاقتراض من اللغة الأم
2. Transfer of training نقل التدريب	Some elements of the interlanguage may result from specific features of the learning بعض عناصر اللغة في جملة قد تنجم عن سمات محدده للتعليم
3. Strategies of second language learning استراتيجيات تعلم اللغة الثانية	These strategies are part of the context of learning; resulting from a specific approach to the material to be learned هذه الاستراتيجيات هي جزء من سياق التعلم ، الناجم عن نهج محدد للمواد التي يمكن استخلاصها
4. Communication strategies استراتيجيات الاتصال	expressing meanings using the words and grammar which are already known by a learner with limited knowledge of the target language التعبير عن المعاني باستخدام الكلمات والقواعد التي هي معروفة بالفعل من قبل المتعلم مع المعرفة المحدوده للغة الهدف
5. Overgeneralization	The extension of using grammatical rules beyond its expected uses تمديد استخدام القواعد النحوية تتجاوز المتوقع

<p>Interlanguage تعريف</p>	<p>has been fluid, constantly changing, and incorporating new ideas</p> <p>كانت اللغة كالمسائلة ، وتتغير باستمرار ، وتدمج الأفكار الجديدة</p>
	<p>It played a crucial role in the transformation of thinking, prediction and understanding the process of second language learning</p> <p>لعب دوراً حاسماً في تحويل التنبؤ والتفكير والفهم وعملية تعلم اللغة الثانية</p>

نهاية المحاضرة الرابعة

المحاضرة الخامسة :

<p>Krashen's theory constitutes of a set of five basic hypotheses:</p> <p>نظرية كراشن لتشكيل مجموعة بخمس فرضيات أساسية هي:</p>	
1. The Acquisition – Learning Hypothesis	اكتساب - فرضية التعلم
2. The Monitor Hypothesis	مراقبه الفرضية
3. The Natural-Order Hypothesis	فرضية الأمر الطبيعي
4. The Input Hypothesis	إدخال الفرضية
5. The Affective Filter Hypothesis	أثر تصفية الفرضية

** ملاحظة : الخمس فرضيات تحفظ مع تعاريفهم ،، وننصح بمشاهدة أسئلة سابقة لهذه الفرضيات

The Acquisition-Learning Hypothesis فرضية إكتساب التعلم	Krashen maintained that adult second language learners have at their disposal two distinct and independent ways of developing competence in a second language أحتفظ كراشن على أن كبار متعلمي اللغة الثانية لهم سبيلين متميز ومستقل لتطوير الكفاءة للغة ثانية
--	---

1/ Acquisition الاكتساب	it is a subconscious process identical in all important ways to the process children utilize in acquiring their first language هي عملية لا وعي متطابقة في جميع الطرق المهمة لعملية إستفادة الأطفال في أكتساب لغتهم الأولى
	Acquisition comes about through meaningful interaction in a natural communication setting يأتي الإكتساب من خلال التفاعل الجاد لوضع حالة الاتصالات الطبيعية
	Speakers are not concerned with form, but with meaning المتحدثون غير معنيين مع الصيغة ، ولكن مع المعنى
	There is no explicit concern with error detection and correction ليس هناك قلق واضح بالكشف عن الخطأ والتصحيح

2/ Learning التعلم	A conscious process that results in (knowing about) Language عملية واعية نتيجة (المعرفة حول) اللغة
	Formal rules and feedback provide the basis for language instruction القواعد الرسمية وردود الفعل توفر الأساس لتعليم اللغة
	Error detection and correction are central, as is typically the case in classroom setting كشف وتصحيح الخطأ هي رئيسيه ، كما في حالة إعداد الفصول الدراسية

** ملاحظة : لابد من حفظ و معرفة الفروق بين الأكتساب والتعلم ...

Question سؤال	Does learning become acquisition? هل التعلم يصبح اكتساب؟
	According to krashen "learning does not turn into acquisition" ووفقا لكراشن " التعلم لا يتحول إلى اكتساب"

Question سؤال	Can adults acquire a language as children do? هل يمكن أكتساب البالغين اللغة كما الاطفال؟
	Yes, Krashen argued, adults have access to the same Language Acquisition Device (LAD) that children use in acquiring their first language قال كراشن – نعم - البالغين لديهم طريقة للوصول إلى نفس جهاز اكتساب اللغة (LAD) الذي يستخدمه الأطفال للحصول على لغتهم الأولى

What is the meaning ما معنى	(LAD) ?
	Language Acquisition Device جهاز اكتساب اللغة

The Monitor Hypothesis مراقبه الفرضية	
Monitor المراقب (تعريف)	is the mental editor هو المحرر العقلي
	is the part of the learner's internal system that appears to be responsible for conscious linguistic processing هو جزء من نظام التعلم الداخلي الذي يظهر المسؤولين على المعالجة اللغوية الواعية

There are two functions of the Monitor هناك نوعان من مهام المراقبه	
1. In reception في الاستقبال	2. In production في الإخراج

Three conditions for Monitor use: ثلاثة شروط لاستخدام المراقبة	
1-Time In order to think about and use conscious rules effectively, a second language learner needs to have time	1- الوقت من أجل التفكير واستخدام قواعد واعية بشكل فعال، ومتعلم اللغة الثانية يحتاج إلى الوقت
2-Focus on form The performer must also be focused on form, or thinking about correctness to get his message across in an understandable way to the listener(s)	2- التركيز على الصيغة أيضا يجب أن تركز على الصيغة - أو التفكير في التصحيح للحصول على رساله عبر طريقة مفهومة للمستمع
3- Know the rule This is very formidable requirement. If rules are not known (learner does not know the rule), the Monitor will not be helpful or used.	3- معرفة القاعدة هذا هو شرط هائل جدا. إذا لم تعرف القواعد (المتعلم لا يعرف القاعدة)، فإن المراقب لا يكون مفيدا أو مستخدما

There are three types of Monitor users

هناك ثلاثة أنواع من المستخدمين رصد

1. Monitor over-users

رصد أكثر للمراقبين

Those are people who attempt to monitor all the time and constantly checking their output

تلك هي للأشخاص الذين يحاولون مراقبة كل وقت وبإستمرار للمراجعة

(The results) النتائج

a. They may speak hesitantly

أ. قد يتحدثون بتردد

b. No fluency

ب. بدونطلاقة

2. Monitor under-users:

مراقبة أقل للمستخدمين

Those are people who have not learned, who prefer not to use their monitor even if they have all the conditions (time, focus on form, knowing rules)

تلك هي للأشخاص الذين لم يتعلموا، الذين يفضلون عدم استخدام مراقبة حتى لو لديهم جميع الشروط (الوقت -و التركيز على الصيغة -ومعرفة النتائج)

(The results) النتائج

a. They are not influenced by error correction

أ. لا تتأثر من تصحيح الخطاء

b. They do not sound right/correct.

ب. أنها لا تبدو صواب / صحيحة

3. The optimal Monitor users

مراقبة أمثل للمستخدمين

Those are people who use the monitor when it is appropriate and when it does not interfere with communication

تلك هي للأشخاص الذين يستخدمون المراقبة عندما تكون ملائمة وعندما لا تتضارب في تبادل المعلومات

(The results) النتائج

a. Better communicators

أ. أفضل للاتصالات

b. More accuracy

ب. أكثر دقة

Adult vs. child differences in using the Monitor

الإختلافات في استخدام مراقبة الكبار مقابل الطفل

1. Children are thought to be superior language learners, because they do not use the monitor and are not as inhibited as older learners	2. Krashen argues that adults are faster language learners in the initial stages, but young children out-perform adults with more time
ويعتقد أن الأطفال المتفوقين متعلمي اللغة ، لأنهم لا يستخدمون المراقبة وعدم الكبت كمتعلمين	ناقش كراشن بأن الكبار هم أسرع لمتعلمي اللغة في المراحل الأولى، ولكن الأطفال خارج أداء البالغين الذين يعانون من مزيد من الوقت

نهاية المحاضرة الخامسة :

المحاضرة السادسة :

Natural Order hypothesis فرضية الأمر الطبيعي (تعريف)	Krashen argued that "we acquire the rules of language in a predictable order, some rules tending to come early and others late قال كراشن " يمكن التنبؤ باكتساب قواعد اللغة في ترتيب " ، تميل بعض القواعد لتأتي في وقت مبكر وغيرهم في وقت متأخر
	The order does not appear to be determined solely by formal simplicity and there is evidence that it is independent of the order in which rules are taught in language classes" الترتيب لا يظهر فقط عن طريق تحديد البساطة الرسمية وهناك أدلة على أنه مستقل عن ترتيب تدريس قواعد اللغة في الصفوف."
	Those, as krashen argued, whose exposure to second language is nearly outside of language classes do not show a different order of acquisition from those who have had most of their second language experience in the classroom هذه، كما قال كراشن ، الذي واجهة اللغة الثانية هو تقريبا خارج دروس اللغة التي لا تظهر الترتيب المختلف من اكتساب أولئك الذين لديهم أكثر خبرات للغة ثانية في الفصول الدراسي

<p>The Input Hypothesis</p> <p>مدخلات الفرضية</p>	<p>This hypothesis postulates that “humans acquire language in only one way--- by understanding messages or by receiving ‘comprehensible input’.....</p> <p>تفترض الفرضية أن " اكتساب البشر اللغة في اتجاه واحد فقط -- عن طريق فهم الرسالة ،أو من خلال تلقي "مدخلات مفهومة...."</p>
	<p>We move from i = our current level, to $i + 1$ = the next level, by understanding input containing $i + 1$</p> <p>ننتقل من i = مستوانا الحالي، الى $i + 1$ = المستوى التالي من خلال فهم مضمون المدخلات $i + 1$</p>

<p>Some lines of evidence for the Input Hypothesis</p> <p>بعض خطوط من الأدلة لفرضية المدخلات</p>	
<p><u>1. The silent period</u></p> <p>In the silent period, Krashen argued that learners are making use of the comprehensible input they receive. Once competence has been built up, speech emerges</p>	<p><u>1/ فترة الصمت</u></p> <p>في الفترة الصامتة، جادل كراشن بأن المتعلمين يستفيدون من المدخلات المفهومة التي يتلقونها وبمجرد الكفاءة تبنى ، يبرز الكلام</p>
<p>The phenomenon has been observed to occur in some children who come to a new country where that are exposed to a new language, and are silent for a long period of time. During that time, they are presumably building up their competence in the language by listening</p>	<p>لوحظت الظاهرة تحدث لبعض الأطفال الذين يأتون لبلد جديد حيث يتعرض للغة جديدة، وصامت لفترة طويلة من الزمن. وخلال ذلك الوقت، من المحتمل يبنون كفاءتهم في اللغة من خلال الاستماع</p>
<p>The silent period can be attributed to many factors.....among them are (anxiety, personality, individual differences)</p>	<p>ويرجع فترة الصمت لعدة عوامل من بينها هي (القلق، والشخصية، الفروق الفردية.)</p>

Some lines of evidence for the Input Hypothesis

بعض خطوط من الأدلة لفرضية المدخلات

2. Age Differences	2/ أختلافات العمر
Krashen maintained that older acquirers progress more quickly in the early stages because they obtain more comprehensible input than do younger learners. WHY...because older learners' knowledge of the world makes the input more meaningful than it is for children	حافظ كراشن الأكتساب الأقدم أكبر سرعة في المراحل الأولى للحصول على مدخلات مفهومة لصغار المتعلمين لماذا؟ لأن كبار السن المتعلمين معرفتهم بالعالم يجعل الإدخال أكثر وضوحاً مما هو عليه بالنسبة للأطفال
Older learners are able to participate in conversations earlier than younger learners relying on their background knowledge and first language.	أقدم المتعلمين قادرين على المشاركة في المحادثات قبل الشباب المتعلمين بالاعتماد على المعرفة الخلفية واللغة الأصلية
Older learners do better initially because they gain more comprehensible input via their superior skills in conversational management.	في البداية أقدم المتعلمين هو أفضل لأنه يكسب المزيد من المدخلات المفهومة عن طريق مهاراتهم الفائقة في إدارة التخاطب

Some lines of evidence for the Input Hypothesis

بعض خطوط من الأدلة لفرضية المدخلات

3. The Effect of Exposure	3/ أثر التعرض
Studies show that the longer people live in a country, the more proficient their language will be----unless they live in immigrant communities where they use the second language relatively little and rely on their first language	تشير الدراسات إلى أنه الذي يعيش في بلد ما، يكون أكثر كفاءة في اللغة ---- إلا إذا كانوا يعيشون في مجتمعات مهاجرة حيث أنهم يستخدمون اللغة الثانية نسبياً قليلة ويعتمدون على لغتهم الأولى
Krashen used the term 'INTAKE': where language acquisition comes from that subset of linguistic input that helps the acquirer	أستخدم كراشن مصطلح "INTAKE" حيث اكتساب اللغة يأتي من

learn language	أن مدخلات فرعية لغوية التي تساعد على أكتساب تعلم اللغة
----------------	---

نهاية المحاضرة السادسة:

المحاضرة السابعة :

The Affective Filter Hypothesis فرضية تصفية المؤثر	Krashen argued that “comprehensible input may not be utilized by second language learners/acquirers if there is a ‘mental block’ that prevents them from fully profiting from it” جادل كراشن بأن المدخلات المفهومة لا يجوز استخدامها من قبل اللغة ثانية المتعلمين / المكتسبيين - إذا كان هناك "كتلة عقلية" تمنعهم من الإستفادة الكاملة من ذلك.
	Input -----> Filter -----> LAD -----> Acquired Competence

Filter التصفية تعريف	is that part of the internal processing system that subconsciously screens incoming language (the learner’s motives, needs, attitudes, and emotional states) هو ذلك الجزء من نظام المعالجة الداخلية - شعوريا يكشف اللغة القادمة (دوافع المتعلم، والاحتياجات والمواقف والحالات العاطفية)
----------------------------	--

The difference between children and adults in the filter

الفرق بين الأطفال والكبار في التصفية

Adult learners are likely to have higher 'Affective Filter' because of the events that occur in Adolescence	من المحتمل المتعلمين الكبار أن يكون أعلى "تصفية المؤثر" بسبب الأحداث التي تحدث في المراهقة
Children learners are 'less inhibited, and are likely to have low 'Affective Filter'	الأطفال المتعلمين هم 'أقل تثبيط', ويحتمل أن يكون منخفض "تصفية المؤثر."

Krashen's View of Classroom Language Learning & Teaching

وجهة نظر كراشن في فصول تعلم وتعليم اللغة

1. The principal goal of language teaching is to supply comprehensible input in order to facilitate 'acquisition'	الهدف الرئيسي لتدريس اللغة هو توفير مدخلات مفهومة لأجل تسهيل 'الاكتساب'
2. Teaching should be seen as a preparation for 'acquisition' in the wider world	ينبغي أن ينظر للتدريس تمهيدا ل'الاكتساب' في العالم الأوسع
3. The teacher must ensure that learners do not feel anxious or are put on the defensive	يجب على المعلم التأكد من أن المتعلمين لا يشعرون بالقلق أو يوضع في موقف دفاعي
4. Grammar teaching should be restricted to simple forms and its goal is to enable the learner to monitor	ينبغي أن يقتصر تدريس القواعد بأشكال بسيطة وهدفها هو تمكين المتعلم للمراقبة
5. Errors should not be corrected when the goal is 'acquisition' but should be corrected when the goal is 'learning'	لا ينبغي أن يتم تصحيح الأخطاء عندما يكون الهدف هو "الاكتساب" ولكن ينبغي التصحيح عندما يكون الهدف هو "التعلم"

** ملاحظة / كما ذكرت لنا najd111 أن الدكتور قال نظرية كراشن في تدريس اللغة ، هي للفهم والقراءة فقط (تفهم جيداً

(

The main principles of Krashen's 'Monitor Model' can be summarized as

المبادئ الرئيسية لكراشان " مراقبة النموذج " يمكن تلخيصها

1. The goal is communicative skills	الهدف هو مهارات التواصل
2. Comprehension precedes production	الفهم يسبق الإنتاج
3. Production emerges when the learner is ready	يبرز الإنتاج عندما المتعلم على استعداد
4. Acquisition activities are central	أنشطة الاكتساب هي مركزية
5. The 'Affective Filter' needs to be kept low	يحتاج 'تصفية المؤثر' أن تظل منخفضة

Final Thought
الفكر النهائي

The 'Monitor Model' is undoubtedly the best known theory of L2 acquisition

مراقبة النموذج 'تعد بلا شك خير نظرية معروفة لاكتساب L2

نهاية المحاضرة السابعة

المحاضرة الثامنة :

Personality Factors
العوامل الشخصية

1. The affective domain	1/ المجال العاطفي
2. Self-esteem	2/ احترام الذات
3. Inhibition	3/ الكبت
4. Risk-taking	4/ المخاطرة
5. Anxiety	5/ القلق
6. Empathy	6/ التقمص العاطفي
7. Extroversion & introversion	7/ الانبساط و الإنطواء
8. Language aptitude	8/ لغة الموهبة
9. Motivation	9/ الحافز أو الدافع
10. Age	10/ العمر

The affective domain المجال العاطفي (تعريف)	is the emotional side of human behavior, and it may be juxtaposed to the cognitive side هو جانب مؤثر للسلوك البشري ، وقد يكون محاذيا للجانب المعرفي Affect refers to emotion or feeling تشير العاطفة إلى المشاعر أو الأنفعالات
---	---

Self-esteem احترام الذات (تعريف)	It is a subjective experience, which the individual conveys to others by verbal reports and other overt expressive behaviors هي تجربة ذاتية ، والتي تنقل الفردي للآخرين لتكون التقارير شفوية وغيرها سلوكيات تعبيرية علنية
--	--

Self-esteem is seen as a personal judgment of worthiness that is expressed in the attitudes that the individual holds towards himself
ينظر لتقدير الذات كقرار شخصي يعبر عن سلوك فردي تجاه نفسه

Inhibition الكبت (تعريف)	Human beings build sets of defenses to protect the ego أعتمد البشر لمجموعات من الدفاعات لحماية الأنا
	The <u>newborn baby</u> has no concept of his/her own self حديثي الولادة لا يوجد لديهم مفهوم الذات his/her خاصة
	<u>In Childhood</u> , the growing degrees of awareness and responding لمرحلة الطفولة ، درجة متزايدة من الوعي والاستجابة
	<u>In adolescence</u> , the physical, emotional, and cognitive changes of the preteenager and Teenager لمرحلة المراهقة ، التغيرات الجسدية والعاطفية والمعرفية للمراهقة
Risk-taking المخاطرة (تعريف)	is an important characteristic of successful learning of second language learning هو سمة مهمة للتعلم الناجح لتعلم اللغة الثانية

Anxiety القلق (تعريف)	Anxiety is almost impossible to define in a simple sentence. It is associated with feelings of uneasiness, frustration, self-doubt, apprehension, or worry يكاد يكون القلق من المستحيل لتحديد جملة بسيطة ، ويرتبط ذلك مع مشاعر عدم الارتياح ، الأحباط، الخوف ، الشك الذاتي أو القلق
-----------------------------	--

Empathy التقمص العاطفي (تعريف)	is the capacity for participation in another's feelings or ideas هو القدرة على المشاركة في مشاعر لشخص آخر أو أفكار ----- " putting yourself into someone else's shoes" يعرف أيضاً بإسم عملية
--------------------------------------	--

Extroversion & Introversion الأنبساط والإنطواء	
Extroversion الأنبساط (تعريف)	The typical extrovert is sociable, has many friends, needs to have people to talk to, and does not like studying by himself الأنبساط النموذجي هو اجتماعي ، العديد من الأصدقاء ، يحتاج إلى الأشخاص للتحدث ولا يحب الدراسة بنفسه
	He craves excitement, takes chances, often sticks his neck out, acts on the spur of moment, and is generally impulsive individual يتعطش للحماس ، ويأخذ الفرص وكثيراً من الأحيان يتجرأ على الخروج ، يعمل خطه على التحفيز ، وعامة الاندفاع الفردي
	He/she has ready answers, and generally likes change له / لها أجوبة جاهزة ، وعموماً يحب التغيير
Introversion الإنطواء (تعريف)	The typical introvert, is a quiet, retiring sort of person, fond of books rather than people; he is reserved and distant, except with intimate friends الأنطوائي النموذجي ، هو هادئ ، التقاعد نوع من الشخص ، مغرم بالكتب ، بدل الناس ، فهو محتفظ وبعيد ، إلا مع الإصدقاء الحميمين
	He/she tends on to plan ahead and distrusts the impulse of the moment أنه / إنها يميل إلى تخطيط المستقبل ولحظة لا يثق بالذافع
	He does not like excitement, takes matters of everyday life with proper seriousness, and likes a well-ordered mode of life انه لا يحب الأثارة ، ويأخذ الأمور من الحياة اليومية بجديه مناسبة ، ويحب الوضع الحسن لأنظام الحياة

**** ملاحظة : كما ذكرت najd111 أن الدكتور قال لابد من التفريق بين الأنبساط والإنطواء (مهم)**

The four components of language aptitude العناصر الأربعة للكفاءة اللغوية	
Language Aptitude لغة الكفاءة (الموهبه)	1. <u>Phonemic coding ability:</u> The ability to make a link between sound and symbol فونيمي قدرة الترميز : القدرة على جعل وجود صلة بين الصوت والرمز
	2. <u>Grammatical sensitivity:</u> The ability to recognize the grammatical functions that words fulfill in sentences المراعاة النحوي : القدرة على التعرف على وظائف نحوية بأن الكلمات تحقق الجمل

	<p>3. <u>Inductive language learning ability:</u> The ability to examine language materials قدرة تعلم اللغة الاستقرائية : القدرة على اختبار مواد اللغة</p>
	<p>4. <u>Memory and learning:</u> People vary in the efficiency with which they make such bonds, vary الذاكرة والتعلم : يختلف الأشخاص في الكفاءة التي يقدمونها مثل القيود والتنوع</p>

Intelligence الذكاء	<p>There are seven different forms of knowing: هناك سبعة أشكال مختلفة من المعرفة :</p>
	<p>1. <u>Linguistic</u> اللغوي</p>
	<p>2. <u>Logical-mathematical abilities</u> القدرات الرياضية المنطقية</p>
	<p>3. <u>Spatial intelligence</u>; that is the ability to find your way around environment الذكاء المكاني ، وهذا هو القدرة على العثور على طريقك حول البيئة</p>
	<p>4. <u>Musical intelligence</u>; that is the ability to perceive and create pitch and rhythmic patterns الذكاء الموسيقي ، وهذا هو القدرة على تصور إنشاء درجة ونماذج إيقاعية</p>
	<p>5. <u>Bodily-kinesthetic intelligence</u>; that is the fine motor movement الذكاء الحسي الحركي – الجسدي وهذا هو جيد لمحرك الحركة</p>
	<p>6. <u>Interpersonal intelligence</u>; that is the ability to understand others, how they feel, what motivates them, how they interact with one another الذكاء الشخصي ، وهذا هو القدرة على فهم الآخرين ، وكيف يشعرون ، ما يحفزهم ، وكيف يتفاعلون مع بعضهم البعض</p>
	<p>7. <u>Intrapersonal intelligence</u>; that is the ability to see oneself, to develop a sense of self-identity ذكاء داخل الشخص نفسه ، وهذا هو القدرة على رؤية الذات ، وتطوير الشعور بالهوية الذاتية</p>

** ملاحظة // كما ذكرت najd111 أن الذكاء مهم جداً والدكتور ركز على فقرة (3 – 4 – 5)

<p>Motivation الحافز أو الدافع (تعريف)</p>	<p>is the inner drive, impulse, emotion, or desire that moves one to a particular action</p> <p>هو محرك الأقراص الداخلية ، الباعث ، العاطفة ، أو الرغبة في التحرك لفعل معين</p> <p>(technical term) المصطلح التقني</p> <p>motivation refers to “ the choices people make as to what experiences or goals they will approach or avoid, and the degree of efforts they will exert in that respect</p> <p>يشير الدافع إلى " خيارات تعجل الأشخاص على خبرات أو أهداف تقترب أو تتفادى ، ومدى الجهود التي يمارسونها لهذا الاعتبار</p>
--	--

<p>There are <u>Three types of motivation</u>: هناك <u>ثلاثة أنواع من الدوافع</u></p>	
<p>1. <u>Instrumental motivation</u></p> <p>refers to motivation to acquire a language as means for attaining instrumental goals (e.g. a career)</p>	<p><u>دافع جوهري</u></p> <p>يشير إلى الدافع للحصول على اللغة كوسيلة لتحقيق أهداف مفيدة (مثل المهنة)</p>
<p>2. <u>Integrative motivation</u></p> <p>Is employed when learners wish to integrate themselves within the culture of the second language group, and become a part of that society.</p>	<p><u>دافع تكاملي</u></p> <p>عندما المتعلمين يرغبون في الاندماج داخل ثقافة الجماعة كلغة ثانية ، وأصبحت جزءاً من هذا المجتمع</p>
<p>3- <u>Assimilative motivation</u></p> <p>is the drive to become an indistinguishable member of a speech community</p>	<p><u>الاستيعابية</u></p> <p>هو حافز للدفع ليصبح عضواً في مجتمع يميزه الكلام</p>

**** ملاحظة //** كما ذكرت najd111 أن الدكتور ركز على الفقرتين (2 – 1) في الدوافع ...

Age العمر	Children appear to be much more successful than adults in acquiring the phonological system of the new language; many eventually attain native-like accents يبدو أن الأطفال أكثر نجاحاً من البالغين في الحصول على نظام صوتي للغة جديدة ، وأخيراً يحققون الأصل مثل اللكنات
	Most Children are ultimately more successful than adults in learning a second language, but they are are not always faster جوهرياً معظم الأطفال أكثر نجاحاً من البالغين في تعلم اللغة الثانية ، ولكنها ليست دائماً الأسرع
	Adults appear to progress faster than children in the areas of syntax and morphology, at least in the early stages of learning يبدو أن تقدم البالغين في مجالات النحو والصرف أسرع من الأطفال ، على الأقل في المراحل الأولى من التعلم

نهاية المحاضرة الثامنة

المحاضرة التاسعة :

**** ملاحظة //** كما ذكرت لنا Najd111 أن الدكتور ركز على القاعدة وقال مهمه جداً وراح تأتي بالاختبار

Top-down and Bottom-up من أعلى إلى أسفل و من القاعدة إلى القمة	
<u>In top –down processing</u> للمعالجة من أعلى إلى أسفل	the reader or listener gets a general view of the reading or listening passage by, in some way, absorbing the overall picture يحصل القارئ أو المستمع على رأي عام من القراءة أو الاستماع مروراً بطريقة ما، واستيعاب صورة عامة
	This is greatly helped if the reader or listener's schemata allow them to have appropriate expectations of what they are going to come across هذا ساعد القارئ أو المستمع لحد كبير للسماح لهم للمخطط بتوقعات مناسبة من ما هي عليه سوف يصادفه

In bottom-up processing
للمعالجة من القاعدة إلى القمة

the reader or listener focuses on individual words and phrases, and achieves understanding by stringing these detailed elements together to build a whole

يركز القارئ أو المستمع على كلمات فردية وجمل، ليحقق الفهم عبر مجموعة عناصر تفصيلية معا لبنائها بالكامل

**** ملاحظة //** كما ذكرت Najd111 أن الدكتور ركز على فقرتين (4 - 3) وأن فقرة (5) قال أحفظوها ولكن ماركز عليها وأن معنى SKIMMING و SCANNING مهمه جداً وقال أحفظوها والفرق بينهما

Different Skills مهارات مختلفة	<p><u>3. Reading and listening for general understanding(SKIMMING)</u> <u>القراءة والاستماع للفهم العام (الكشط):</u></p> <p>Good readers and listeners are able to take in a stream of discourse and understand the GIST of it without worrying too much about the details</p> <p>يقدر القراء والمستمعين الجيدون على مجرى الحديث وفهم جوهر ذلك دون الحاجة إلى القلق كثيراً بالتفاصيل</p> <p>Reading and listening for such 'general' comprehension means not stopping for every word, not analyzing everything that the writer or the speaker includes in the text</p> <p>مثل ' العامة ' للاستيعاب القراءة والاستماع تعني لا إيقاف لكل كلمة ولا تحليل لكل شيء - يشمله الكاتب أو المتكلم في النص</p>
	<p><u>4. Reading and listening for specific information(SCANNING):</u> <u>القراءة والاستماع للحصول على معلومات محددة (المسح):</u></p> <p>contrast to reading and listening for gist, we frequently go to written and spoken text because we want specific details</p> <p>بالنقيض لجوهر القراءة والاستماع فكثيراً ما نذهب لنص الكتابة والحديث - لأننا نريد تفاصيل محددة</p> <p>We may listen to the news, only concentrating when the particular item that interests us comes up.</p> <p>يمكننا الاستماع إلى الأخبار والتركيز فقط عندما يهمنا عنصر معين حينه</p>
	<p><u>5. Reading and listening for detailed information:</u> <u>القراءة والاستماع للحصول على معلومات مفصلة:</u></p> <p>Sometimes we read and listen in order to understand everything we are reading in detail</p> <p>أحياناً نقرأ ونستمع لأجل فهم كل ما نقرأه بالتفصيل.</p>

نهاية المحاضرة التاسعة :

المحاضرة الحادية عشر :

Syllabus Design

Different syllabuses

مناهج مختلفة

There are different syllabuses

هناك مناهج مختلفة وهي :

A	<p><u>The grammar syllabus</u> <u>المنهج النحوي</u></p>	<p>This the commonest type of syllabus, both traditionally and currently</p> <p>هذا هو النوع الأكثر شيوعاً للمنهج ، سواءً تقليدي وحالي</p> <p>A list of items is sequenced in such a way that the students gradually acquire knowledge of grammatical structures, leading to an understanding of the grammatical system</p> <p>تسلسل قائمة العناصر بمثل هذه الطريقة للطلاب لاكتساب المعرفة تدريجياً للتركيب النحوية ، مما يؤدي إلى فهم النظام النحوي</p>
B	<p><u>The lexical syllabus</u> <u>المنهج المعجمي</u></p>	<p>It is possible to organize a syllabus on the basis of vocabulary and lexis to create a lexical syllabus (the vocabulary related to topics...e.g. art, clothes, crime)</p> <p>من الممكن تنظيم برنامج دراسي على أساس المفردات والمصطلحات لتأليف منهج معجمي (مفردات تتعلق بالمواضيع .. مثل الفن ، الملابس ، الجريمة)</p> <p>A problem with lexical syllabuses is the relationship between lexis and grammar</p> <p>هناك مشكلة مع المناهج المعجمية بين المعجمي والنحوي</p>
C	<p><u>The functional Syllabus</u> <u>المنهج الوظيفي</u></p>	<p>A functional syllabus might look</p> <p>قد يبدو المنهج الوظيفي مثل :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Requesting - Offering - Inviting

		- Agreeing and disagreeing
		The syllabus designer then chooses (ways of expression) for each function يختار المصمم المنهج ثم (طرق التعبير) لكل وظيفة
		For example, for offering, the designer could choose from the following مثلاً ، للعرض ، يمكن للمصمم اختيار من بين مايلي <ul style="list-style-type: none"> ✓ Would you like to.....? ✓ Do you want some help? ✓ I'll help you if you want. ✓ Let me give you a hand. ✓ I'll do that.....

<u>D</u>	<u>The situational Syllabus</u> المنهج الظرفي	A situational syllabus offers the possibility of selecting and sequencing different real-life situations rather than different grammatical units, vocabulary topics, or functions يوفر المنهج الظرفي إمكانية اختيار وتسلسل مختلف مواقف الحياة الفعلية بدلاً من وحدات نحوية مختلفة ، لمواضيع المفردات ، أو الوظائف
		A situational syllabus might look something like this: قد يكون المنهج الظرفي بشيء من هذا القبيل :
		<ul style="list-style-type: none"> - At the bank - At the supermarket - At the travel agent - At the restaurant
		Where students have specific communicative needs, organizing teaching material by the situations which students will need to operate in is attractive, since the syllabus designer will be able to define the situation, the likely participants, and communicative goals with some certainty متى الطلاب لديهم احتياجات محددة للتواصل ، وتنظيم المواد التعليمية من قبل حالات الطلاب تحتاج للعمل بجاذبية ، لأن مصمم المنهج سيكون قادراً على تحديد الحالة المحتمل للمشاركين ، وحقيقة لتواصل بعض الأهداف (Business & tourism students vs. students of general language) (التجارة والسياحة مقابل الطلاب — لطلاب اللغة العامة)

<u>E</u>	<u>The topic-based syllabus</u> المنهج القائم على الموضوع	Another framework around which to organize language is that of different topics (e.g. weather, sport, music).
----------	--	---

		إطار آخر حول تنظيم اللغة هو المواضيع المختلفة
		<p>The weather topic, for example, can be subdivided into items such as the way weather changes, weather forecasting, weather and mood, and the damage that weather can cause.</p> <p>على سبيل المثال : موضوع الطقس ، يمكن تقسيمه إلى عناصر مثل التغيرات المناخية والطقس والتنبؤ ، والطقس والمزاج ، والضرر الذي يمكن أن يسبب الطقس</p>

E	<p><u>The task-based syllabus</u> <u>المنهج المستند للمهام</u></p>	<p>A task-based syllabus lists a series of tasks, and may later list some or all of the language to be used in those tasks. (India experience).</p> <p>المنهج المستند للمهام يسرد سلسلة من المهام ، وربما يوقت لاحق قائمة لبعض أو كل لغة تستخدم لتلك المهام (تجربة الهند)</p>
		<p>Six task types can be used with almost any topic.</p> <p>يمكن استخدام لأي موضوع تقريباً ستة أنواع للمهام</p>
		<p>These are: listing, ordering and sorting, comparing, problem solving, sharing personal experience, and creative tasks.</p> <p>هذه هي : الأدرج ، والطلب والفرز ، المقارنة ، حل المشكلة ، تبادل الخبرات الشخصية والمهام الأبداعية</p>
		<p>As with situations and topics, it is difficult to know how to grade tasks in terms of difficulty.</p> <p>كما الحال مع الأوضاع والموضوعات ، فمن الصعب أن تعرف كيف تصف المهام من حيث الصعوبة</p>

نهاية المحاضرة الحادية عشر :

المحاضرة الثالثة عشر :

The Characteristics of Tests

خصائص الاختبارات

There are four main reasons for testing which give rise to four categories of test

هناك أربعة أسباب رئيسية للاختبار ترفع أقسام الاختبار

1	<p>Placement test</p> <p>امتحان تحديد المستوى</p>	<p>Placing new students in the right class in a school is facilitated with the use of placement tests</p> <p>تسهيل استخدام اختبارات تحديد المستوى ووضع الطلاب الجدد في الفصل الصحيح بالمدرسة</p> <p>They usually test grammar and vocabulary knowledge and assess students' productive and receptive skills</p> <p>عادة لأجرائهم اختبار قواعد اللغة ومعرفة المفردات لتقييم وتقبل مهارات الطلاب الإنتاجية</p>
2	<p>Diagnostic tests</p> <p>الاختبارات التشخيصية</p>	<p>While placement tests are designed to show how good a student's English is in relation to a previously agreed system of levels, diagnostic tests can be used to expose learner difficulties, gaps in their knowledge, and skill deficiencies during a course.</p> <p>في حين صممت اختبارات تحديد المستوى لإظهار كيف الإنجليزية الجيدة للطلاب فتتعلق بنظام متفق عليه سابقاً بالمستويات ، ويمكن استخدام الاختبارات التشخيصية للكشف عن صعوبات وثغرات المتعلم وأوجه مهارات القصور خلال الدورة .</p> <p>Thus, when we know what the problems are, we can do something about them.</p> <p>هكذا ، يمكننا أن نفعل شيئاً عندما نعرف المشاكل</p>
3	<p>Progress or achievement tests</p> <p>اختبارات التقدم والإنجاز</p>	<p>These tests are designed to measure learners' language and skill progress in relation to the syllabus they have been following.</p> <p>صممت الاختبارات لقياس لغة ومهارة تقدم المتعلمين فيما يتعلق بالمنهج</p> <p>Achievement tests at the end of a term (like progress tests at the end of a unit) should reflect progress, not failure.</p> <p>الأختبارات التحصيلية بنهاية المدة (مثل أختبارات التقدم بنهاية الوحدة) وينبغي أن تعكس التقدم وليس الفشل</p> <p>They should reinforce the learning that has taken place, not go out of their way to expose weaknesses.</p>

ينبغي أن يعزز التعلم الذي يحدث ولا يخرج عن طريقها لكشف مواطن الضعف

They can also help us to decide on changes to future teaching programs.

أيضاً يمكن مساعدتنا لاتخاذ قرار بشأن تغييرات برامج التدريس مستقبلاً

4	Proficiency tests أختبارات الكفاءة	They give a general picture of a student's knowledge and ability (rather than measure progress) تعطي فكرة عامة لمعرفة وقدرة الطالب (وليس قياس التقدم)
		They are frequently used as stages people have to reach if they want to be admitted to a foreign university, get a job, or obtain some kind of certificate. كثيراً ما تستخدم كمراحل للوصول الأشخاص إذا كانوا يريدون للسماح لهم بدخول جامعة أجنبية ، الحصول على وظيفة ، أو الحصول على نوع من الشهادة

Characteristics Of A Good Test

خصائص الاختبار الجيد

1	Validity الصلاحية	A test is valid if it tests what is supposed to test صالح الاختبار إذا كانت الأختبارات يفترض أن تختبر
		Thus it is not valid, for example, to test writing ability with an essay question that requires specialist knowledge of history or biology مثلاً بالتالي فإنه غير صالح لأختبار قدرة الكتابة مع سؤال مقال يتطلب معرفة متخصصة للتاريخ أو علم الأحياء A particular kind of validity that concerns most test designers is face validity. هناك نوع معين من الصحة يهتم المصممين الأكثر صلاحية للاختبار هو الوجه This means that the test should look, on the 'face' of it, as if it is valid. هذا يعني أن الاختبار ينبغي أن يعبر ، على " الوجه " ، إذا لم يصلح

2	Reliability الموثوقية	A good test should give consistent results ينبغي للاختبار الجيد أن يعطي نتائج متناسقة
		For example, if the same group of students took the same tests twice within two days---without reflecting on the first test before they sat it again --- they should get the same results on each occasion. مثلاً ، إذا كان نفس مجموعة الطلاب أخذت الأختبارات ذاته مرتين بغضون يومين --- دون أن يعكس الاختبار

الأول قبل الجلوس مرة أخرى --- فيجب أن يحصلوا على نفس النتائج لكل مرة
If they took another similar test, the result should be consistent.
إذا أخذ اختبار آخر مماثل ، فالنتيجة ينبغي أن تكون متسقة
In practice, reliability is enhanced by making the test instructions clear, restricting the scope for variety in the answers.
بالممارسة العلمية ، ومما يعزز الموثوقية خلال جعل التعليمات واضحة للاختبار ، وتقييد نطاق التنوع بالأجوبة

نهاية المحاضرة الثالثة عشر :

كل الشكر لله ثم للأخ فهد المطيري لمتابعة الدكتور بالمحاضرات المباشرة وترتيب المحاضرات .